



AARABHI MUSIC SCHOOL

RAGAM: GAMBEERA NATAI

S G2 M1 P N2 S'/S'N2 P M1 G2 S

Sri AruNagirinAthar's ThiruppugazhSong
kaiththala niRaikani (VinAyagar thuthi)

kaiththala niRaikani appamodu avalporikappiya karimugan
adipENi katridum adiyavar buddhiyil uRaibava kaRpagam enavinai
kadidhEgum

maththamum madhiyamum vaiththidum aranmagan maRporu
thiraLbuya madhayAnai maththaLa vayitRanai uththami pudhalvanai
mattavizh malarkodu paNivEnE

muththamizh adaivinai muRpadu girithanil muRpada ezhudhiya
mudhalvOnE muppuram eriseydha acchivan uRairathamacchadhu
podiseydhaathidheerA.....

aththuyar adhukodu subbira maNipadum appunam adhanidai
ibamAgi akkuRa magaLudan acchiRu muruganai akkaNam maNamaruL .
perumALE.....

Meaningkaiththala niRaikani:

A handfull of fruits,appamodu avalpori: appam (a sweet dish made of rice-flour and brown sugar), puffed rice and friedricekappiya karimugan: these dishes are devoured by the elephant-headed God, GanEshA;adi pENi: (That GanEshA's) feet will always be worshipped in their mind;katridum adiyavar: (if they say) "for us the learners and Your devotees, buddhiyil uRaibava kaRpagam: You reside in our intellect, Oh Giver, like the wish-yieldingKaRpaga Tree (in the Heavens)"enavinai kadidhEgum: then, their karmas will flee.maththamum madhiyamum vaiththidum aranmagan: He is the Son of SivA, who is adorned withUmaththam flower and the crescent moon;maRporu thiraL buya madhayAnai: His shoulders are broad like those of a fierce elephant ready for a wrestling bout;